

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

13 maart 2003

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek
teneinde de door de werkgever gestorte
bedragen als terugbetaling of betaling
van de kosten voor het woon-werkverkeer
niet vatbaar te maken voor overdracht en
beslag**

(ingediend door de heren Yvan Mayeur
en Thierry Giet)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	7
4. Bijlage	8

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

13 mars 2003

PROPOSITION DE LOI

**modifiant le Code judiciaire afin de rendre
incessibles et insaisissables les sommes
versées par l'employeur en remboursement
ou paiement des frais de transport entre
le domicile et le lieu de travail**

(déposée par Yvan Mayeur et Thierry Giet)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	7
4. Annexe	8

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
MR	:	Mouvement Réformateur
PS	:	Parti socialiste
cdH	:	Centre démocrate Humaniste
SP.A	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Plenum (witte kaft)	PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)	COM :	Réunion de commission (couverture beige)

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>		<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	
<i>Bestellingen :</i>		<i>Commandes :</i>	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

SAMENVATTING

Volgens de indieners van dit wetsvoorstel zijn de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de onoverdraagbaarheid en de onbeslagbaarheid van bepaalde uitkeringen thans niet aangepast inzake de reiskosten voor het woon-werkverkeer die de werknemers moeten dragen vóór de werkgever terzake een reiskostenvergoeding betaalt. Dergelijke kosten – die hoog kunnen oplopen – zijn thans niet onttrokken aan de middelen van tenuitvoerlegging van de schuldeisers.

De indieners stellen derhalve voor het Gerechtelijk Wetboek in die zin te wijzigen.

RÉSUMÉ

Les auteurs de la présente proposition considèrent que les dispositions du Code judiciaire organisant l'incessibilité et l'insaisissabilité de certaines prestations sont actuellement inadaptées en ce qui concerne les frais de transport que doivent assumer les travailleurs avant l'intervention de l'employeur entre leur domicile et leur lieu de travail. Ces frais – qui peuvent être élevés – ne sont actuellement pas soustraits aux voies d'exécution diligentées par les créanciers.

Les auteurs proposent dès lors de modifier le Code judiciaire en ce sens.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De artikelen 7 en 8 van de hypotheekwet verlenen de schuldeisers een recht van algemene waarborg op de goederen van hun schuldenaars.

Op grond van het derdenbeslag (en de overdracht van het loon voortvloeiend uit een overeenkomst) mag een schuldeiser die een uitvoerbare titel bezit, beslag leggen op het loon van zijn schuldenaar. De schuldeiser mag, als hij een wettelijke procedure volgt, bij de werkgever de betaling blokkeren van de bezoldiging van de werknemer¹.

Het beslag betreft alle goederen die het vermogen uitmaken van de schuldenaar. De wetgever heeft echter de regeling inzake beslagbaarheid van de goederen en de inkomsten humaner willen maken en heeft daartoe een lijst van goederen vastgesteld die worden gevrijwaard voor de vordering van de schuldeisers. De lijst omvat niet alleen het noodzakelijke minimum voor een gewoon en fatsoenlijk bestaan; de artikelen 1409, 1409bis en 1410, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek voorzien in de gedeeltelijke onvatbaarheid voor beslag van de bezoldigingen en andere inkomsten, uitkeringen en diverse pensioenen, door voor beslag vatbare gedeelten te bepalen. Artikel 1409 van hetzelfde Wetboek organiseert een regeling van gedeeltelijke, opgesplitste en progressieve overdraagbaarheid en beslagbaarheid van de per kalendermaand voor het verrichten van arbeid betaalde netto-bedragen.

Zo komt de bezoldiging slechts binnen bepaalde perken in aanmerking voor beslag of overdracht. Daarmee wordt een evenwicht beoogd tussen het streven naar een bestaansminimum voor de beslagene en diens gezin en de inachtneming van de rechten van de schuldeisers. De beperking geldt niet voor het beslag of de overdracht met betrekking tot de betaling van een uitkering tot onderhoud, noch voor de delegatie van bezoldiging.

Het sociaal recht bevat geen eenduidige definitie van het loon. De omschrijving die is opgenomen in artikel 2 van de wet van 12 april 1965 geldt alleen voor die wet. De artikelen 1409 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek hebben de artikelen 24 tot 26 van die wet echter vervangen². Derhalve zijn de «bedragen uitgekeerd ter uitvoering van een arbeidsovereenkomst»,

¹ Zie artikel 1539 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek.

² Voordien waren de beperkingen inzake het loonbeslag bepaald bij de wet van 12 april 1965. Die bepalingen werden opgeheven door de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les articles 7 et 8 de la loi hypothécaire accordent aux créanciers un droit de gage général sur les biens de leurs débiteurs.

La saisie-arrêt (et la cession de rémunération résultant d'une convention) opérée sur le salaire d'un travailleur permet à son créancier qui possède un titre exécutoire de bloquer le paiement de la rémunération de son débiteur se trouvant entre les mains de son employeur suivant une procédure légale¹.

La saisie porte sur tous les biens constituant le patrimoine du débiteur. Cependant, par souci d'humanisation du régime de saisissabilité des biens et des revenus, le législateur a prévu une liste de biens soustraits à l'action des créanciers. Outre le minimum nécessaire à la vie courante et décente, les articles 1409, 1409bis et 1410, § 1^{er}, du Code judiciaire organisent l'insaisissabilité partielle des rémunérations et autres revenus, allocations et pensions diverses en établissant des quotités saisissables. L'article 1409 du même Code organise un régime de cessibilité et de saisissabilité partielles, fractionnées et progressives des sommes nettes payées par mois calendrier en contrepartie des prestations de travail.

Ainsi, la rémunération n'est susceptible de saisie ou de cession que dans certaines limites, ce qui tend à réaliser un équilibre entre le souci d'assurer un minimum vital à la personne faisant l'objet d'une saisie ainsi qu'à sa famille et le respect des droits des créanciers. Cette limitation ne s'applique pas à la saisie ou à la cession relative au paiement d'une pension alimentaire, ni à la délégation de rémunération.

En droit social, il n'existe pas de définition unique de la rémunération. La définition contenue dans l'article 2 de la loi du 12 avril 1965 ne se limite qu'à ladite loi. Néanmoins, les articles 1409 et suivants du Code judiciaire ont remplacé les articles 24 à 26 de cette loi². Dès lors « les sommes payées en exécution d'un contrat de travail » sont, lorsqu'elles constituent un re-

¹ Articles 1539 et suivants du Code judiciaire

² Auparavant, les limites de saisie sur salaire étaient définies par la loi du 12 avril 1965, dispositions abrogées par la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire.

als ze inkomsten uit arbeid zijn, die welke bedoeld zijn in het voormelde artikel 2. Dus is niet alleen het loon als rechtstreekse compensatie voor de verrichte arbeid beschermd, maar ook de voordelen die worden verleend ter gelegenheid van de uitvoering van de dienstbetrekking³.

Het begrip loon wordt omschreven in artikel 2 van de wet van 12 april 1965⁴ betreffende de bescherming van het loon der werknemers. Het behelst :

1° het loon in geld waarop de werknemer ingevolge zijn dienstbetrekking recht heeft ten laste van de werkgever;

2° de fooien of het bedieningsgeld waarop de werknemer recht heeft ingevolge zijn dienstbetrekking of krachtens het gebruik;

3° de in geld waardeerbare voordelen waarop de werknemer ingevolge zijn dienstbetrekking recht heeft ten laste van de werkgever.

Het Hof van Cassatie⁵ heeft geoordeeld dat voor de toepassing van artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek het voormeld begrip loon moet worden gehanteerd.

De werkgever moet bijdragen in de kosten voor het forensenverkeer van de werknemer. Het bedrag hangt voornamelijk af van de afstand tussen woon- en werkplaats, het gebruikte vervoermiddel en de sector waarin de werknemer aan de slag is⁶.

Die vergoeding valt onder het begrip «loon» zoals aangegeven in artikel 2, 3°, van de wet van 12 april 1965⁷. Voor de toepassing van artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek wordt ze dus gelijkgesteld met een deel van het loon.

Voor tal van werknemers die geen onroerend goed bezitten of die slechts een beperkte roerende solventie

venu du travail celles visées par l'article 2 précité et que n'est pas seulement protégé le salaire proprement dit alloué en contrepartie directe du travail accompli mais aussi les avantages accordés à l'occasion de l'exécution, (...)de l'engagement³.

La notion de rémunération est définie par l'article 2 de la loi du 12 avril 1965⁴ concernant la protection de la rémunération des travailleurs et comprend :

1° le salaire en espèces auquel le travailleur a droit à charge de l'employeur en raison de son engagement ;

2° le pourboire ou service auquel le travailleur a droit en raison de son engagement ou en vertu de l'usage ;

3° les avantages évaluables en argent auxquels le travailleur a droit à charge de l'employeur en raison de son engagement.

La Cour de cassation⁵ a jugé qu'il fallait se référer à la notion de rémunération reprise ci-dessus lors de l'application de l'article 1409 du Code judiciaire.

L'employeur est tenu d'intervenir dans les frais de transport occasionnés par le déplacement du travailleur sur son lieu de travail ; l'importance de l'intervention dépendant principalement de la distance domicile/lieu de travail, du moyen de transport utilisé et du secteur auquel il appartient.⁶

Cette indemnité relève de la notion de rémunération telle que précisée à l'article 2, 3°, de la loi du 12 avril 1965⁷. Elle est donc assimilée à une partie de la rémunération pour l'application de l'article 1409 du Code judiciaire.

Pour bon nombre de travailleurs ne disposant pas de bien immobilier ou ne possédant qu'une surface

³ G. de Leval, *Traité des saisies*, Faculté de droit de Liège, 1988, nr. 82.

⁴ Voordien waren de beperkingen inzake het loonbeslag bepaald bij de wet van 12 april 1965. Die bepalingen werden opgeheven door de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek.

⁵ Cassatie, 3 mei 1982, Pas., 1982, I, 1000.

⁶ Voor meer bijzonderheden, zie het Sociaal zakboekje, 6^e uitgave, 2000, Kluwer, nrs. 3261, 3263 en 3267.

⁷ Artikel 19, § 2, 4°, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 bepaalt dat de bedragen die gelden als terugbetaling van de kosten die de werknemer heeft verricht om zich van zijn woonplaats naar zijn werkplaats te begeven niet als loon worden aangemerkt. Toch is dit een uitzondering op de sociale zekerheid van de werknemers.

³ G. de LEVAL, *Traité des saisies*, Faculté de droit de Liège, 1988, n°82

⁴ Auparavant, les limites de saisie sur salaire étaient définies par la loi du 12 avril 1965, dispositions abrogées par la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire

⁵ Cass., 3 mai 1982, Pas., 1982, I, 1000

⁶ Voyez pour plus de détails : l'Indicateur social, 6^e édition, 2000, Editions Kluwer, n°3261, 3263 et 3267.

⁷ Et ce même si l'article 19, § 2, 4°, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 dispose que les sommes qui constituent le remboursement des frais que le travailleur a exposés pour se rendre de son domicile à son lieu de travail ne doivent pas être assimilées à une rémunération : il s'agit là d'une exception concernant la sécurité sociale des travailleurs.

hebben, is het derdenbeslag op de wedde van de schuldenaar het enige middel van tenuitvoerlegging waarover een schuldeiser beschikt (onder voorbehoud van de alternatieve regelingen, zoals de schuldbemiddeling).

De werknemer behoudt aldus een gedeelte van zijn loon, zodat hij samen met zijn gezin fatsoenlijk kan leven en tegelijkertijd de arbeidsovereenkomst met zijn werkgever in acht kan nemen. In sommige gevallen kan hij dus niet onder de vooruitbetaling van hoge reiskosten uit ; die bedragen moeten worden betaald met het loon dat overblijft na de inhoudingen.

De reiskostenvergoeding is een voordeel in geld en daarom rekent de werkgever ze bij het loon, met het oog op de bepaling van de grondslag op grond waarvan de beslagen bedragen zullen worden berekend.

Een werknemer die dicht bij zijn werkplaats woont, ondervindt daar geen nadeel van, maar dat is niet geval voor wie dagelijks afstanden moet afleggen die voor hem aanzienlijke kosten meebrengen, als op die vergoeding beslag wordt gelegd.

Dat leidt tot een discriminatie tussen de werknemers die dicht bij hun werkplaats wonen en de andere, die aanzienlijke bedragen moeten uitgeven omdat ze wegens familiale of beroepsredenen niet hetzelfde geografisch voordeel hebben.

Doorgaans wordt ervan uitgegaan dat de artikelen in verband met de onbeslagbare goederen ontoereikend zijn en niet aangepast aan de huidige levensomstandigheden⁸. Bijgevolg dient artikel 1410, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek te worden gewijzigd door de reiskostenvergoeding toe te voegen aan de lijst van de vergoedingen die niet in aanmerking komen voor overdracht of beslag.

mobilière réduite, la seule voie d'exécution dont dispose un créancier, sous réserve de modes alternatifs telle la médiation de dette, est la saisie-arrêt pratiquée sur le salaire du débiteur.

Le travailleur conserve de la sorte une partie de sa rémunération, afin de lui permettre de continuer à vivre dignement avec sa famille, tout en continuant à honorer le contrat de travail qui le lie à son employeur. Il sera donc indubitablement amené à avancer des sommes parfois élevées pour ses frais de transport, en prélevant ces dernières sur la rémunération restante après les retenues effectuées.

Lors de la détermination de l'assiette sur laquelle les montants saisis seront calculés, l'indemnité pour frais de transport sera incorporée par l'employeur à la rémunération, parce qu'elle constitue un avantage en espèce.

Si lorsque le travailleur réside à proximité de son lieu de travail cela ne lui porte pas préjudice, il n'en va pas de même lorsque celui-ci doit effectuer quotidiennement des trajets représentant un coût non négligeable pour lui lorsque cette indemnité est absorbée par la saisie.

Il s'ensuit une discrimination créée entre les travailleurs domiciliés à proximité de leur lieu de travail et les autres, contraint à déboursier des sommes non négligeables parce qu'ils ne bénéficient pas du même avantage géographique, pour des raisons familiales ou d'opportunité d'emploi.

Les articles relatifs aux biens insaisissables sont généralement considérés comme insuffisants et inadaptés aux conditions de vie actuelles⁸. Il convient donc de modifier l'article 1410, § 2, du Code judiciaire en ajoutant les indemnités de frais de transport à la liste des sommes et indemnités incessibles ou insaisissables.

Yvan MAYEUR (PS)
Thierry GIET (PS)

⁸ Stukken Kamer, zitting 1982-1983, nr. 625/1 tot 8.

⁸ Doc. parl., Ch., sess., 1982-1983, n°625/1 à 8

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 1410, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld als volgt :

«10° de door de werkgever toegekende bedragen voor de terugbetaling of de betaling van de reiskosten van de woonplaats naar de werkplaats.».

Art. 3

Deze wet treedt in werking de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

2 februari 2003

PROPOSITION DE LOIArticle 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 1410, § 2, du Code judiciaire, est complété comme suit :

« 10° les sommes accordées par l'employeur en remboursement ou paiement des frais de déplacement du domicile au lieu de travail. ».

Art.3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

2 février 2003

Yvan MAYEUR (PS)
Thierry GIET (PS)

BASISTEKST**Gerechtigd Wetboek****Hoofdstuk V. Goederen die niet in beslag kunnen worden genomen**

Art. 1410. § 1. Artikel 1409, § 1*bis*, § 2 en § 3, vindt bovendien toepassing op :

1° de al dan niet provisionele uitkeringen tot onderhoud, door de rechter toegewezen alsmede de uitkeringen die na echtscheiding aan de niet schuldige echtgenoot worden toegekend ;

2° de pensioenen, aanpassingsuitkeringen, renten, rentebijdragen], of als pensioen geldende voordelen betaald krachtens een wet, een statuut of een overeenkomst ;

3° de werkloosheidsuitkeringen en de uitkeringen betaald door fondsen voor bestaanszekerheid ;

4° de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid en de invaliditeitsuitkeringen betaald krachtens de wetgeving op de ziekte- en invaliditeitsverzekering of de wet van 16 juni 1960 die onder meer de maatschappelijke prestaties waarborgt ten gunste van de gewezen werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi en de wetgeving betreffende de overzeese sociale zekerheid ;

5° de uitkeringen, renten en toelagen betaald krachtens de wetgeving op de vergoeding van de schade uit arbeidsongevallen of beroepsziekten, de genoemde wet van 16 juni 1960 of verzekeringsovereenkomsten aangegaan bij toepassing van de wetgeving op de overzeese sociale zekerheid, met uitzondering van het gedeelte van de uitkering bedoeld in § 2, 4°, van dit artikel ;

6° het vakantiegeld betaald krachtens de wetgeving op de jaarlijkse vakantie ;

7° de militievergoedingen bedoeld bij de wet van 9 juli 1951 ;

8° de uitkering toegekend bij onderbreking van de beroepsloopbaan.

§ 2. De volgende schuldvorderingen zijn niet vatbaar voor overdracht of beslag ten laste van de rechtgebende :

1° de gezinsbijslagen, met inbegrip van deze betaald krachtens de wetgeving betreffende de soldijtrekkende militairen ;

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**Gerechtigd Wetboek Hoofdstuk V.****Goederen die niet in beslag kunnen worden genomen**

Art. 1410. § 1. Artikel 1409 , § 1*bis*, § 2 en § 3, vindt bovendien toepassing op :

1° de al dan niet provisionele uitkeringen tot onderhoud, door de rechter toegewezen alsmede de uitkeringen die na echtscheiding aan de niet schuldige echtgenoot worden toegekend ;

2° de pensioenen, aanpassingsuitkeringen, renten, rentebijdragen], of als pensioen geldende voordelen betaald krachtens een wet, een statuut of een overeenkomst ;

3° de werkloosheidsuitkeringen en de uitkeringen betaald door fondsen voor bestaanszekerheid ;

4° de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid en de invaliditeitsuitkeringen betaald krachtens de wetgeving op de ziekte- en invaliditeitsverzekering of de wet van 16 juni 1960 die onder meer de maatschappelijke prestaties waarborgt ten gunste van de gewezen werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi en de wetgeving betreffende de overzeese sociale zekerheid ;

5° de uitkeringen, renten en toelagen betaald krachtens de wetgeving op de vergoeding van de schade uit arbeidsongevallen of beroepsziekten, de genoemde wet van 16 juni 1960 of verzekeringsovereenkomsten aangegaan bij toepassing van de wetgeving op de overzeese sociale zekerheid, met uitzondering van het gedeelte van de uitkering bedoeld in § 2, 4°, van dit artikel ;

6° het vakantiegeld betaald krachtens de wetgeving op de jaarlijkse vakantie ;

7° de militievergoedingen bedoeld bij de wet van 9 juli 1951;

8° de uitkering toegekend bij onderbreking van de beroepsloopbaan.

§ 2. De volgende schuldvorderingen zijn niet vatbaar voor overdracht of beslag ten laste van de rechtgebende :

1° de gezinsbijslagen, met inbegrip van deze betaald krachtens de wetgeving betreffende de soldijtrekkende militairen ;

TEXTE DE BASE

Code judiciaire Chapitre V.

Des biens qui ne peuvent être saisis

Art. 1410. § 1^{er}. L'article 1409 , § 1^{er}*bis*, § 2 et § 3, est en outre applicable :

1° aux provisions et pensions alimentaires adjugées par justice, ainsi qu'aux pensions allouées après divorce à l'époux non coupable ;

2° aux pensions, indemnités d'adaptation, rentes, majorations de rente ou avantages tenant lieu de pension, payés en vertu d'une loi, d'un statut ou d'un contrat ;

3° aux allocations de chômage et aux allocations payées par les fonds de sécurité d'existence ;

4° aux indemnités pour incapacité de travail et aux allocations d'invalidité payées en vertu de la législation relative à l'assurance maladie-invalidité ou de la loi du 16 juin 1960 portant notamment garantie des prestations sociales assurées en faveur des anciens employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et de la législation relative à la sécurité sociale d'outre-mer ;

5° aux indemnités, rentes et allocations payées en vertu de la législation sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ou des maladies professionnelles, de ladite loi du 16 juin 1960 ou de contrats d'assurance souscrits en application des dispositions de la législation relative à la sécurité sociale d'outre-mer, à l'exception de la partie de l'allocation prévue au § 2, 4°, du présent article ;

6° aux pécules de vacances payés en vertu de la législation relative aux vacances annuelles ;

7° aux indemnités de milice prévues par la loi du 9 juillet 1951 ;

8° à l'indemnité accordée en cas d'interruption de la carrière professionnelle.

§ 2. Ne sont ni cessibles ni saisissables à charge du bénéficiaire les créances suivantes :

1° les prestations familiales, y compris celles payées en vertu de la législation portant indemnité des militaires soldés ;

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Code judiciaire Chapitre V.

Des biens qui ne peuvent être saisis

Art. 1410. § 1^{er}. L'article 1409 , § 1^{er}*bis*, § 2 et § 3, est en outre applicable :

1° aux provisions et pensions alimentaires adjugées par justice, ainsi qu'aux pensions allouées après divorce à l'époux non coupable ;

2° aux pensions, indemnités d'adaptation, rentes, majorations de rente ou avantages tenant lieu de pension, payés en vertu d'une loi, d'un statut ou d'un contrat ;

3° aux allocations de chômage et aux allocations payées par les fonds de sécurité d'existence ;

4° aux indemnités pour incapacité de travail et aux allocations d'invalidité payées en vertu de la législation relative à l'assurance maladie-invalidité ou de la loi du 16 juin 1960 portant notamment garantie des prestations sociales assurées en faveur des anciens employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et de la législation relative à la sécurité sociale d'outre-mer ;

5° aux indemnités, rentes et allocations payées en vertu de la législation sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ou des maladies professionnelles, de ladite loi du 16 juin 1960 ou de contrats d'assurance souscrits en application des dispositions de la législation relative à la sécurité sociale d'outre-mer, à l'exception de la partie de l'allocation prévue au § 2, 4°, du présent article ;

6° aux pécules de vacances payés en vertu de la législation relative aux vacances annuelles ;

7° aux indemnités de milice prévues par la loi du 9 juillet 1951 ;

8° à l'indemnité accordée en cas d'interruption de la carrière professionnelle.

§ 2. Ne sont ni cessibles ni saisissables à charge du bénéficiaire les créances suivantes :

1° les prestations familiales, y compris celles payées en vertu de la législation portant indemnité des militaires soldés ;

2° de wezenpensioenen of -renten betaald krachtens een wet, een statuut of een overeenkomst ;

3° de tegemoetkomingen aan minder-validen ;

4° het gedeelte van de vergoedingen uitgekeerd krachtens de wetgeving op de vergoeding van schade uit arbeidsongevallen die 100 pct. overschrijdt en toegekend wordt aan zwaar verminkten wier toestand de hulp van een andere persoon volstrekt en [normaal vergt, evenals de bedragen toegekend voor de behoefte aan andermans hulp krachtens de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 ;

5° de bedragen uit te keren :

1. aan de rechthebbende van geneeskundige verstrekkingen als tegemoetkoming ten laste van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen of krachtens de wet van 16 juni 1960 of de wetgeving betreffende de overzeese sociale zekerheid ;

2. als kosten voor geneeskundige, heelkundige, farmaceutische en verplegingszorgen of als kosten voor prothesen en orthopedische toestellen aan een door een arbeidsongeval of een beroepsziekte getroffen persoon krachtens de wetgeving betreffende de arbeidsongevallen of de beroepsziekten ;

6° de bedragen uitgekeerd als gewaarborgd inkomen voor bejaarden of als inkomensgarantie voor ouderen ;

7° de bedragen uitgekeerd als bestaansminimum ;

8° de bedragen uitgekeerd als maatschappelijke dienstverlening door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ;

9° de uitkering voorzien in artikel 7 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels ;

2° de wezenpensioenen of -renten betaald krachtens een wet, een statuut of een overeenkomst ;

3° de tegemoetkomingen aan minder-validen ;

4° het gedeelte van de vergoedingen uitgekeerd krachtens de wetgeving op de vergoeding van schade uit arbeidsongevallen die 100 pct. overschrijdt en toegekend wordt aan zwaar verminkten wier toestand de hulp van een andere persoon volstrekt en [normaal vergt, evenals de bedragen toegekend voor de behoefte aan andermans hulp krachtens de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 ;

5° de bedragen uit te keren :

1. aan de rechthebbende van geneeskundige verstrekkingen als tegemoetkoming ten laste van de verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen of krachtens de wet van 16 juni 1960 of de wetgeving betreffende de overzeese sociale zekerheid ;

2. als kosten voor geneeskundige, heelkundige, farmaceutische en verplegingszorgen of als kosten voor prothesen en orthopedische toestellen aan een door een arbeidsongeval of een beroepsziekte getroffen persoon krachtens de wetgeving betreffende de arbeidsongevallen of de beroepsziekten ;

6° de bedragen uitgekeerd als gewaarborgd inkomen voor bejaarden of als inkomensgarantie voor ouderen ;

7° de bedragen uitgekeerd als bestaansminimum ;

8° de bedragen uitgekeerd als maatschappelijke dienstverlening door de openbare centra voor maatschappelijk welzijn ;

9° de uitkering voorzien in artikel 7 van het koninklijk besluit van 18 november 1996 houdende invoering van een sociale verzekering ten gunste van zelfstandigen, in geval van faillissement, en van gelijkgestelde personen, met toepassing van de artikelen 29 en 49 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels ;

10° de door de werkgever toegekende bedragen voor de terugbetaling of de betaling van de reiskosten van de woonplaats naar de werkplaats.¹

¹ Art. 2

2° les pensions et rentes d'orphelins payées en vertu d'une loi, d'un statut ou d'un contrat;

3° les allocations au profit des handicapés;

4° la partie de l'indemnité payée en vertu de la législation sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, qui dépasse 100 p.c. et qui est accordée aux grands blessés dont l'état nécessite absolument et normalement l'assistance d'une autre personne, ainsi que les montants accordés au titre d'aide d'une tierce personne en vertu de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 ;

5° les sommes à payer :

1. au bénéficiaire de prestations de santé, à titre d'intervention à charge de l'assurance soins de santé et indemnités ou en vertu de la loi du 16 juin 1960 ou de la législation relative à la sécurité sociale d'outre-mer ;

2. à titre de soins médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et hospitaliers ou de frais d'appareils de prothèse et d'orthopédie à une personne victime d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle, conformément à la législation sur les accidents du travail ou les maladies professionnelles ;

6° les sommes payées à titre de revenu garanti ou de garantie de revenus aux personnes âgées ;

7° les sommes payées à titre de minimum de moyens d'existence ;

8° les sommes payées à titre d'aide sociale par les centres publics d'aide sociale ;

9° à la prestation visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pension.

2° les pensions et rentes d'orphelins payées en vertu d'une loi, d'un statut ou d'un contrat;

3° les allocations au profit des handicapés;

4° la partie de l'indemnité payée en vertu de la législation sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, qui dépasse 100 p.c. et qui est accordée aux grands blessés dont l'état nécessite absolument et normalement l'assistance d'une autre personne, ainsi que les montants accordés au titre d'aide d'une tierce personne en vertu de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 ;

5° les sommes à payer :

1. au bénéficiaire de prestations de santé, à titre d'intervention à charge de l'assurance soins de santé et indemnités ou en vertu de la loi du 16 juin 1960 ou de la législation relative à la sécurité sociale d'outre-mer ;

2. à titre de soins médicaux, chirurgicaux, pharmaceutiques et hospitaliers ou de frais d'appareils de prothèse et d'orthopédie à une personne victime d'un accident du travail ou d'une maladie professionnelle, conformément à la législation sur les accidents du travail ou les maladies professionnelles ;

6° les sommes payées à titre de revenu garanti ou de garantie de revenus aux personnes âgées ;

7° les sommes payées à titre de minimum de moyens d'existence;

8° les sommes payées à titre d'aide sociale par les centres publics d'aide sociale ;

9° à la prestation visée à l'article 7 de l'arrêté royal du 18 novembre 1996 instaurant une assurance sociale en faveur des travailleurs indépendants en cas de faillite et des personnes assimilées, en application des articles 29 et 49 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pension ;

10° les sommes accordées par l'employeur en remboursement ou paiement des frais de déplacement du domicile au lieu de travail.¹

¹ Art. 2

§ 3. In afwijking van § 1, kan twee derde van het pensioen en van de sociale uitkeringen der personen in een ziekenhuis opgenomen op kosten van de commissies van openbare onderstand en van het speciaal onderstandsfonds, aan die instellingen worden overgedragen. De Koning kan de in het eerste lid bepaalde verhouding wijzigen.

§ 4. In afwijking van de bepalingen van de §§ 1 en 2, kunnen de prestaties die ten onrechte uitgekeerd zijn uit de middelen van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, van het Fonds voor de beroepsziekten, van het Fonds voor arbeidsongevallen, van openbare of particuliere instellingen belast met de toepassing van de wetgeving betreffende het sociaal statuut van de zelfstandigen of van de dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid, hetzij uit de middelen die ingeschreven zijn in de begroting van het ministerie van Sociale Zaken of uit die ingeschreven in de begroting van de pensioenen met het oog op de toekenning van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, hetzij uit middelen dienstig voor de toekenning van het bestaansminimum of een gelijkaardige uitkering ingeschreven in de begroting van het ministerie van Sociale Zaken en uit die ingeschreven in de begrotingen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ambtshalve teruggevorderd worden ten belope van 10 % van iedere latere prestatie die aan de debiteur van het onverschuldigde bedrag of aan zijn rechthebbenden wordt uitgekeerd.

Voor het bepalen van deze 10 % wordt het bedrag van die prestatie desgevallend verhoogd met de overeenkomstige prestatie die krachtens één of meerdere buitenlandse regelingen wordt genoten. Wanneer de in het eerste, derde en vierde lid, bedoelde terugvordering, niet meer kan worden uitgevoerd door de instelling of door de uitbetalingsdienst bij gebrek aan nog te betalen prestaties, kan die terugvordering op haar verzoek ambtshalve worden uitgevoerd door een instelling of dienst die één der prestaties bedoeld in § 1, 2°, 3°, 4°, 5° en 8° verschuldigd is, ten belope van 10 % van dat bedrag.

Werd de betaling ten onrechte bedrieglijk verkregen, dan kan de ambtshalve terugvordering slaan op het geheel van de latere prestaties van éézelfde aard of die door dezelfde instelling of dienst worden uitgekeerd. Werden de gezinsbijslagen ten onrechte verkregen ingevolge een nalatigheid of een verzuim van de rechthebbende of van de bijslagtrekkende, dan kan de terugvordering slaan op het geheel van de gezinsbijslag die later verschuldigd is aan dezelfde bijslagtrekkende.

§ 3. In afwijking van § 1, kan twee derde van het pensioen en van de sociale uitkeringen der personen in een ziekenhuis opgenomen op kosten van de commissies van openbare onderstand en van het speciaal onderstandsfonds, aan die instellingen worden overgedragen. De Koning kan de in het eerste lid bepaalde verhouding wijzigen.

§ 4. In afwijking van de bepalingen van de §§ 1 en 2, kunnen de prestaties die ten onrechte uitgekeerd zijn uit de middelen van de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid, van de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten, van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, van de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden, van het Fonds voor de beroepsziekten, van het Fonds voor arbeidsongevallen, van openbare of particuliere instellingen belast met de toepassing van de wetgeving betreffende het sociaal statuut van de zelfstandigen of van de dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid, hetzij uit de middelen die ingeschreven zijn in de begroting van het ministerie van Sociale Zaken of uit die ingeschreven in de begroting van de pensioenen met het oog op de toekenning van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, hetzij uit middelen dienstig voor de toekenning van het bestaansminimum of een gelijkaardige uitkering ingeschreven in de begroting van het ministerie van Sociale Zaken en uit die ingeschreven in de begrotingen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, ambtshalve teruggevorderd worden ten belope van 10 % van iedere latere prestatie die aan de debiteur van het onverschuldigde bedrag of aan zijn rechthebbenden wordt uitgekeerd.

Voor het bepalen van deze 10 % wordt het bedrag van die prestatie desgevallend verhoogd met de overeenkomstige prestatie die krachtens één of meerdere buitenlandse regelingen wordt genoten. Wanneer de in het eerste, derde en vierde lid, bedoelde terugvordering, niet meer kan worden uitgevoerd door de instelling of door de uitbetalingsdienst bij gebrek aan nog te betalen prestaties, kan die terugvordering op haar verzoek ambtshalve worden uitgevoerd door een instelling of dienst die één der prestaties bedoeld in § 1, 2°, 3°, 4°, 5° en 8° verschuldigd is, ten belope van 10 % van dat bedrag.

Werd de betaling ten onrechte bedrieglijk verkregen, dan kan de ambtshalve terugvordering slaan op het geheel van de latere prestaties van éézelfde aard of die door dezelfde instelling of dienst worden uitgekeerd. Werden de gezinsbijslagen ten onrechte verkregen ingevolge een nalatigheid of een verzuim van de rechthebbende of van de bijslagtrekkende, dan kan de terugvordering slaan op het geheel van de gezinsbijslag die later verschuldigd is aan dezelfde bijslagtrekkende.

§ 3. Par dérogation au paragraphe premier, les deux tiers des pensions et allocations sociales auxquelles peuvent prétendre les personnes hospitalisées aux frais des commissions d'assistance publique et du fonds spécial d'assistance peuvent être cédés à ces institutions. Le Roi peut modifier la proportion fixée à l'article 1^{er}.

§ 4. Par dérogation aux dispositions des §§ 1^{er} et 2, les prestations payées indûment soit à l'aide des ressources de l'Office national de sécurité sociale, de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, du Fonds des maladies professionnelles, du Fonds des accidents du travail, des organismes publics ou privés chargés de l'application de la législation relative au statut social des travailleurs indépendants ou de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, soit à l'aide des ressources inscrites au budget du ministère des Affaires sociales ou de celles inscrites au budget des pensions en vue de l'octroi de revenu garanti aux personnes âgées, soit à l'aide des ressources en vue de l'octroi du minimum de moyens d'existence ou d'une allocation de même nature inscrites au budget du ministère des Affaires sociales et de celles inscrites aux budgets des centres publics d'aide sociale, peuvent être récupérées d'office à concurrence de 10 % de chaque prestation ultérieure fournie au débiteur de l'indu ou à ses ayants droit.

Pour la détermination de ces 10 %, le montant de cette prestation est augmenté, le cas échéant, de la prestation correspondante accordée en vertu d'une ou de plusieurs réglementations étrangères. Lorsque la récupération visée aux alinéas 1^{er}, 3 et 4, ne peut plus être effectuée par l'organisme ou le service créancier à défaut de prestation encore due par lui, elle peut être opérée d'office à la demande de celui-ci, par un organisme ou service versant l'une des prestations visées au § 1^{er}, 2^o, 3^o, 4^o, 5^o et 8^o, à concurrence de 10 % du montant de celle-ci.

Lorsque le paiement indu a été obtenu frauduleusement, la récupération d'office peut porter sur l'intégralité des prestations fournies ultérieurement qui sont de même nature ou qui sont versées par le même organisme ou service. Lorsque les prestations familiales ont été obtenues indûment suite à une négligence ou à une omission de l'attributaire ou de l'allocataire, la récupération peut porter sur l'intégralité des prestations familiales dues ultérieurement au même allocataire.

§ 3. Par dérogation au paragraphe premier, les deux tiers des pensions et allocations sociales auxquelles peuvent prétendre les personnes hospitalisées aux frais des commissions d'assistance publique et du fonds spécial d'assistance peuvent être cédés à ces institutions. Le Roi peut modifier la proportion fixée à l'article 1^{er}.

§ 4. Par dérogation aux dispositions des §§ 1^{er} et 2, les prestations payées indûment soit à l'aide des ressources de l'Office national de sécurité sociale, de l'Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales, du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs, de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, du Fonds des maladies professionnelles, du Fonds des accidents du travail, des organismes publics ou privés chargés de l'application de la législation relative au statut social des travailleurs indépendants ou de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer, soit à l'aide des ressources inscrites au budget du ministère des Affaires sociales ou de celles inscrites au budget des pensions en vue de l'octroi de revenu garanti aux personnes âgées, soit à l'aide des ressources en vue de l'octroi du minimum de moyens d'existence ou d'une allocation de même nature inscrites au budget du ministère des Affaires sociales et de celles inscrites aux budgets des centres publics d'aide sociale, peuvent être récupérées d'office à concurrence de 10 % de chaque prestation ultérieure fournie au débiteur de l'indu ou à ses ayants droit.

Pour la détermination de ces 10 %, le montant de cette prestation est augmenté, le cas échéant, de la prestation correspondante accordée en vertu d'une ou de plusieurs réglementations étrangères. Lorsque la récupération visée aux alinéas 1^{er}, 3 et 4, ne peut plus être effectuée par l'organisme ou le service créancier à défaut de prestation encore due par lui, elle peut être opérée d'office à la demande de celui-ci, par un organisme ou service versant l'une des prestations visées au § 1^{er}, 2^o, 3^o, 4^o, 5^o et 8^o, à concurrence de 10 % du montant de celle-ci.

Lorsque le paiement indu a été obtenu frauduleusement, la récupération d'office peut porter sur l'intégralité des prestations fournies ultérieurement qui sont de même nature ou qui sont versées par le même organisme ou service. Lorsque les prestations familiales ont été obtenues indûment suite à une négligence ou à une omission de l'attributaire ou de l'allocataire, la récupération peut porter sur l'intégralité des prestations familiales dues ultérieurement au même allocataire.

Indien de debiteur of zijn rechthebbenden het bewijs leveren dat het inkomen, zoals berekend volgens de principes vastgelegd in de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, lager ligt of komt te liggen ingevolge de ambtshalve terugvordering dan het bedrag van het bestaansminimum naargelang de onderscheiden categorieën vastgelegd in dezelfde wet, wordt de terugvordering naargelang het geval geschorst of beperkt.

Ter verificatie van de voorgelegde stukken beschikken de instellingen over de bevoegdheid om een onderzoek naar de bestaansmiddelen te voeren.

Alle federale overheidsdiensten, alle instellingen die belast zijn met de toepassing van een wetgeving betreffende de sociale zekerheid, de arbeidsongevallen en de beroepsziekten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, alsook de gerechtigden, hun lasthebbers, hun erfgenamen of rechtverkrijgenden zijn verplicht aan de instellingen en uitbetalingsdiensten, op eenvoudig verzoek, alle dienstige stukken voor te leggen.

De instelling of dienst die een voordeel uitbetaalt, voorzien in §§ 1 en 2, en met terugwerkende kracht verkregen, kan van de vervallen en nog niet uitbetaalde bedragen het bedrag van de eerdere prestaties die niet samen met bedoelde voordelen mogen worden genoten, afhouden ten voordele van de instelling of dienst die ten onrechte uitbetaald heeft.

Indien een pensioengerechtigde, omwille van de toekenning van een rust- of overlevingspensioen lastens een Belgische sociale zekerheidsregeling, met terugwerkende kracht aan een met toepassing van artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders uitbetaald voordeel verzaakt, treedt de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, van rechtswege en tot beloop van de ontvangen uitkeringen, in de rechten van de pensioengerechtigde op de hem verschuldigde pensioenbedragen.

Indien een gerechtigde op uitkeringen bedoeld in artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, omwille van de toekenning van die uitkeringen, met terugwerkende kracht verzaakt aan een rust- of overlevingspensioen, treedt de Rijksdienst voor pensioenen, van rechtswege en tot beloop van het ontvangen pensioen, in de rechten van de uitkeringsgerechtigde op de hem verschuldigde uitkeringsbedragen.

Indien de debiteur of zijn rechthebbenden het bewijs leveren dat het inkomen, zoals berekend volgens de principes vastgelegd in de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, lager ligt of komt te liggen ingevolge de ambtshalve terugvordering dan het bedrag van het bestaansminimum naargelang de onderscheiden categorieën vastgelegd in dezelfde wet, wordt de terugvordering naargelang het geval geschorst of beperkt.

Ter verificatie van de voorgelegde stukken beschikken de instellingen over de bevoegdheid om een onderzoek naar de bestaansmiddelen te voeren.

Alle federale overheidsdiensten, alle instellingen die belast zijn met de toepassing van een wetgeving betreffende de sociale zekerheid, de arbeidsongevallen en de beroepsziekten, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, alsook de gerechtigden, hun lasthebbers, hun erfgenamen of rechtverkrijgenden zijn verplicht aan de instellingen en uitbetalingsdiensten, op eenvoudig verzoek, alle dienstige stukken voor te leggen.

De instelling of dienst die een voordeel uitbetaalt, voorzien in §§ 1 en 2, en met terugwerkende kracht verkregen, kan van de vervallen en nog niet uitbetaalde bedragen het bedrag van de eerdere prestaties die niet samen met bedoelde voordelen mogen worden genoten, afhouden ten voordele van de instelling of dienst die ten onrechte uitbetaald heeft.

Indien een pensioengerechtigde, omwille van de toekenning van een rust- of overlevingspensioen lastens een Belgische sociale zekerheidsregeling, met terugwerkende kracht aan een met toepassing van artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders uitbetaald voordeel verzaakt, treedt de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening, van rechtswege en tot beloop van de ontvangen uitkeringen, in de rechten van de pensioengerechtigde op de hem verschuldigde pensioenbedragen.

Indien een gerechtigde op uitkeringen bedoeld in artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, omwille van de toekenning van die uitkeringen, met terugwerkende kracht verzaakt aan een rust- of overlevingspensioen, treedt de Rijksdienst voor pensioenen, van rechtswege en tot beloop van het ontvangen pensioen, in de rechten van de uitkeringsgerechtigde op de hem verschuldigde uitkeringsbedragen.

Si le débiteur ou ses ayants droit prouvent que le revenu, calculé selon les principes établis dans la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, est inférieur ou devient inférieur, suite à la récupération d'office, au montant du minimum de moyens d'existence selon les diverses catégories comme prévu dans la même loi, la récupération est selon le cas suspendue ou limitée.

Pour la vérification des pièces soumises, les organismes disposent de la compétence d'examen des moyens d'existence.

Toutes les administrations publiques fédérales, tous les organismes chargés de l'application d'une législation sur la sécurité sociale, les accidents du travail et les maladies professionnelles, les centres publics d'aide sociale, ainsi que les bénéficiaires, leurs mandataires, leurs héritiers ou ayants droit sont tenus de communiquer aux organismes et services de paiement, sur simple réquisition, tout document utile.

L'organisme ou le service payeur d'un avantage prévu aux §§ 1^{er} et 2, et obtenu avec effet rétroactif, peut déduire des sommes échues et non encore payées, au profit de l'organisme ou du service qui a payé indûment, le montant des prestations fournies antérieurement et qui ne peuvent être cumulées avec lesdits avantages.

Lorsqu'un bénéficiaire de pension a renoncé avec effet rétroactif, en raison de l'octroi d'une pension de retraite ou de survie à charge d'un régime belge de sécurité sociale, aux allocations perçues en vertu de l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs, l'Office national de l'emploi est subrogé d'office et pour le montant des allocations perçues, dans le droit du bénéficiaire de pension aux montants de pension qui lui sont dus.

Lorsqu'un bénéficiaire d'allocations visées à l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs a renoncé avec effet rétroactif, en raison de l'octroi de ces allocations, à une pension de retraite ou de survie, l'Office national des pensions est subrogé d'office et pour le montant de la pension perçue, dans le droit du bénéficiaire des allocations aux montants des allocations qui lui sont dus.

Si le débiteur ou ses ayants droit prouvent que le revenu, calculé selon les principes établis dans la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, est inférieur ou devient inférieur, suite à la récupération d'office, au montant du minimum de moyens d'existence selon les diverses catégories comme prévu dans la même loi, la récupération est selon le cas suspendue ou limitée.

Pour la vérification des pièces soumises, les organismes disposent de la compétence d'examen des moyens d'existence.

Toutes les administrations publiques fédérales, tous les organismes chargés de l'application d'une législation sur la sécurité sociale, les accidents du travail et les maladies professionnelles, les centres publics d'aide sociale, ainsi que les bénéficiaires, leurs mandataires, leurs héritiers ou ayants droit sont tenus de communiquer aux organismes et services de paiement, sur simple réquisition, tout document utile.

L'organisme ou le service payeur d'un avantage prévu aux §§ 1^{er} et 2, et obtenu avec effet rétroactif, peut déduire des sommes échues et non encore payées, au profit de l'organisme ou du service qui a payé indûment, le montant des prestations fournies antérieurement et qui ne peuvent être cumulées avec lesdits avantages.

Lorsqu'un bénéficiaire de pension a renoncé avec effet rétroactif, en raison de l'octroi d'une pension de retraite ou de survie à charge d'un régime belge de sécurité sociale, aux allocations perçues en vertu de l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs, l'Office national de l'emploi est subrogé d'office et pour le montant des allocations perçues, dans le droit du bénéficiaire de pension aux montants de pension qui lui sont dus.

Lorsqu'un bénéficiaire d'allocations visées à l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 relatif à la sécurité sociale des travailleurs a renoncé avec effet rétroactif, en raison de l'octroi de ces allocations, à une pension de retraite ou de survie, l'Office national des pensions est subrogé d'office et pour le montant de la pension perçue, dans le droit du bénéficiaire des allocations aux montants des allocations qui lui sont dus.

§ 5. De instelling of de dienst die § 4, tweede lid, toepast, brengt de debiteur hiervan op de hoogte, bij een ter post aangetekend schrijven.

Deze brief vermeldt op straffe van nietigheid :

1° het terug te vorderen bedrag evenals de berekeningswijze van dat bedrag ;

2° de mogelijkheid om beroep aan te tekenen bij de bevoegde rechtbank ;

3° de instelling of de dienst waaraan de terugvordering gevraagd wordt, evenals de terugvorderingsmodaliteiten.

De instelling of de dienst bezorgt, bij gewone brief, aan de instelling of de dienst waaraan de terugvordering wordt gevraagd :

1° de nodige gegevens ter identificering van de debiteur ;

2° het bedrag van het terug te vorderen onverschuldigde bedrag en de terugvorderingsmodaliteiten ;

3° de datum van de in voorgaand lid bedoelde notificatie ;

4° elke wijziging van de hiervoor vermelde elementen.

De instelling of de dienst waaraan de terugvordering wordt gevraagd, stelt de debiteur, bij gewone brief, in kennis van :

1° de naam van de instelling of de dienst die om de terugvordering heeft verzocht evenals het bedrag en de modaliteiten ervan ;

2° de datum vanaf dewelke het onverschuldigde bedrag zal worden ingehouden.

De datum bedoeld in het derde lid, 2°, moet drie maanden later zijn dan de datum van de in het eerste lid bedoelde notificatie.

Het beroep bedoeld in het eerste lid, 2°, wordt, op straffe van verval, binnen de drie maanden na de dag van aanbidding van het aangetekend schrijven ingediend bij de bevoegde arbeidsrechtbank.

§ 5. De instelling of de dienst die § 4, tweede lid, toepast, brengt de debiteur hiervan op de hoogte, bij een ter post aangetekend schrijven.

Deze brief vermeldt op straffe van nietigheid :

1° het terug te vorderen bedrag evenals de berekeningswijze van dat bedrag ;

2° de mogelijkheid om beroep aan te tekenen bij de bevoegde rechtbank ;

3° de instelling of de dienst waaraan de terugvordering gevraagd wordt, evenals de terugvorderingsmodaliteiten.

De instelling of de dienst bezorgt, bij gewone brief, aan de instelling of de dienst waaraan de terugvordering wordt gevraagd :

1° de nodige gegevens ter identificering van de debiteur ;

2° het bedrag van het terug te vorderen onverschuldigde bedrag en de terugvorderingsmodaliteiten ;

3° de datum van de in voorgaand lid bedoelde notificatie ;

4° elke wijziging van de hiervoor vermelde elementen.

De instelling of de dienst waaraan de terugvordering wordt gevraagd, stelt de debiteur, bij gewone brief, in kennis van :

1° de naam van de instelling of de dienst die om de terugvordering heeft verzocht evenals het bedrag en de modaliteiten ervan ;

2° de datum vanaf dewelke het onverschuldigde bedrag zal worden ingehouden.

De datum bedoeld in het derde lid, 2°, moet drie maanden later zijn dan de datum van de in het eerste lid bedoelde notificatie.

Het beroep bedoeld in het eerste lid, 2°, wordt, op straffe van verval, binnen de drie maanden na de dag van aanbidding van het aangetekend schrijven ingediend bij de bevoegde arbeidsrechtbank.

§ 5. L'organisme ou le service qui fait application du § 4, alinéa 2, le porte à la connaissance du débiteur par lettre recommandée à la poste.

Cette lettre mentionne sous peine de nullité :

1° le montant à récupérer ainsi que le mode de calcul de ce montant ;

2° la possibilité d'introduire un recours devant la juridiction compétente ;

3° l'organisme ou le service auquel la récupération est demandée, ainsi que les modalités de récupération.

L'organisme ou le service fournit, par simple lettre, à l'organisme ou au service auquel la récupération est demandée :

1° les données nécessaires pour identifier le débiteur ;

2° le montant de l'indu à récupérer et les modalités de récupération ;

3° la date de la notification visée à l'alinéa précédent ;

4° toute modification des éléments visés ci-dessus.

L'organisme ou le service auquel la récupération est demandée communique au débiteur, par envoi ordinaire :

1° le nom de l'organisme ou du service d'où provient la demande de récupération ainsi que le montant et les modalités de celle-ci ;

2° la date à partir de laquelle l'indu sera récupéré.

La date visée à l'alinéa 3, 2°, doit être postérieure de trois mois à la date de la notification visée à l'alinéa 1^{er}.

Le recours visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, est porté devant le tribunal du travail compétent dans les trois mois de la date de présentation du pli recommandé, et ce, à peine de forclusion.

§ 5. L'organisme ou le service qui fait application du § 4, alinéa 2, le porte à la connaissance du débiteur par lettre recommandée à la poste.

Cette lettre mentionne sous peine de nullité :

1° le montant à récupérer ainsi que le mode de calcul de ce montant ;

2° la possibilité d'introduire un recours devant la juridiction compétente ;

3° l'organisme ou le service auquel la récupération est demandée, ainsi que les modalités de récupération.

L'organisme ou le service fournit, par simple lettre, à l'organisme ou au service auquel la récupération est demandée :

1° les données nécessaires pour identifier le débiteur ;

2° le montant de l'indu à récupérer et les modalités de récupération ;

3° la date de la notification visée à l'alinéa précédent ;

4° toute modification des éléments visés ci-dessus.

L'organisme ou le service auquel la récupération est demandée communique au débiteur, par envoi ordinaire :

1° le nom de l'organisme ou du service d'où provient la demande de récupération ainsi que le montant et les modalités de celle-ci ;

2° la date à partir de laquelle l'indu sera récupéré.

La date visée à l'alinéa 3, 2°, doit être postérieure de trois mois à la date de la notification visée à l'alinéa 1^{er}.

Le recours visé à l'alinéa 1^{er}, 2°, est porté devant le tribunal du travail compétent dans les trois mois de la date de présentation du pli recommandé, et ce, à peine de forclusion.

§ 6. De instelling of de dienst die ambtshalve een terugvordering uitvoert krachtens § 4, eerste, derde of vierde lid, en waaraan een verzoek is gericht op grond van het tweede lid van dezelfde paragraaf, geeft hieraan gevolg nadat zij haar eigen schuld heeft teruggevorderd.

Wanneer meerdere instellingen of diensten bij éénzelfde instelling of dienst een verzoek indienen op grond van § 4, tweede lid, wordt de ambtshalve terugvordering eerst uitgevoerd ten gunste van de meest gerede instelling of dienst.

§ 6. De instelling of de dienst die ambtshalve een terugvordering uitvoert krachtens § 4, eerste, derde of vierde lid, en waaraan een verzoek is gericht op grond van het tweede lid van dezelfde paragraaf, geeft hieraan gevolg nadat zij haar eigen schuld heeft teruggevorderd.

Wanneer meerdere instellingen of diensten bij éénzelfde instelling of dienst een verzoek indienen op grond van § 4, tweede lid, wordt de ambtshalve terugvordering eerst uitgevoerd ten gunste van de meest gerede instelling of dienst.

§ 6. L'organisme ou le service qui procède à une récupération d'office en vertu du § 4, alinéa 1^{er}, 3 ou 4, et qui est saisi d'une demande fondée sur l'alinéa 2 du même paragraphe, donne suite à celle-ci après avoir récupéré sa propre créance.

Lorsque plusieurs organismes ou services introduisent auprès d'un même organisme ou service une demande fondée sur le § 4, alinéa 2, la récupération d'office s'opère d'abord en faveur de l'organisme ou du service le plus diligent.

§ 6. L'organisme ou le service qui procède à une récupération d'office en vertu du § 4, alinéa 1^{er}, 3 ou 4, et qui est saisi d'une demande fondée sur l'alinéa 2 du même paragraphe, donne suite à celle-ci après avoir récupéré sa propre créance.

Lorsque plusieurs organismes ou services introduisent auprès d'un même organisme ou service une demande fondée sur le § 4, alinéa 2, la récupération d'office s'opère d'abord en faveur de l'organisme ou du service le plus diligent.